

01264

1962/11/22

ПРИЛОЖЕНИЕ к нашему № 1859.

Первый текст указаний представителя Кубы при ООН Лечуге
БОЛЬСОВИЧУ:

Действовать согласованно с советской делегацией в отношении
предложения Бразилии. Наставлять перед Арикосом о включении нашего
тактического или, в противном случае, представить его в качестве поправки.
Необходимо потребовать от ядерных держав обязательства не иметь баз
в Южной Америке и гарантии неиспользования ядерного оружия против
России. Добиваться изменения редакции абзаца "Б" второй статьи постанов-
ления о ядерной безопасности, чтобы не допустить классификации в качестве ядерного ору-
жия воздушных и морских средств его доставки того, что таковым не
является. У нас есть тактическое атомное оружие, которое нужно сохранить.
Создание безатомной зоны ничего не дает, если нет гарантий против
агрессии ядерной державы на континенте. Помните о том, что непремен-
ным пунктом является ликвидация военных баз ядерных держав. Во всяком
случае, нужно просить ставить резолюции на голосование раздельно, чтобы
голосовать за то, что возможно, или воздержаться. Если в резолюцию не
включены кубинские предложения, голосовать против, если то же
будет сделано Нейтральными странами. Если только социалистические страны,
то есть СССР, разъяснять позицию в условиях выражениях. Сообщите
Микояну о своем решении по этому вопросу, чтобы получить последние инструкции. По
вопросу о взаимодействии в продвижении предложений Бразилии. Микоян
должен убедить СССР и США достигли соглашения в том, что с момента
вступления в силу этого постановления, оно не будет более применяться
к бывшим колониям, а также к бывшим зависимым территориям
и колониям, которые находятся под управлением других государств
и организаций. Важно, чтобы это было сделано в соответствии с общими
принципами международного права и нормами международного гуманитарного права.

Советский Союз

TRANSLATION FOLLOWS

In addition to our No. 1859

We send the text of instructions for Cuban representative at the U.N. Lechuga from November 20.

"Act in accord with the Soviet delegation regarding the Brazilian proposal. Insist to Arinos to include our opinion, or if not, to suggest it as an amendment. We should demand from the nuclear powers [to undertake] an obligation not to have bases in Latin America and guarantees not to use nuclear weapons against it. Try to change the wording of paragraph "B" of the second article of the main section, so that it would not allow classification as nuclear weapons and as air and naval means of their delivery of those [systems], which are not such. We have tactical nuclear weapons, which we should keep. Creation of a nuclear-free zone doesn't give us anything if there are no guarantees against the sole nuclear power on the continent. Remember that liquidation of military bases of nuclear powers is the most important point. In any case, we should ask that the resolution be put to vote in parts, so that we could vote for what is possible, or abstain. If the resolution does not include the Cuban proposals, vote against [the resolution] if the neutral countries do the same. If only the socialist countries [vote], abstain and explain [our] position with the approved terms. Inform us about the situation on this issue to receive the latest instructions. In truth, we are not interested in passing of the Brazilian proposal. Mikoyan informed [us] that the USSR and the United States reached an agreement that from the moment of the announcement that the bombers would be withdrawn, the blockade would be lifted and they will withdraw them over one month. We said that we would not resist that. We are ready to consider U Thant's proposal regarding Article 12, but only in the framework of a comprehensive and permanent solution as outlined in the draft protocol.

Roa"

22.XI.62. Bazykin

Reference: Nos. 1859-1860 (incoming No. 52750) from 19.XI.62 comrade Alexeev informed [Moscow] about the meeting between comrades Bazykin and Alexeev and Raul Roa, during which Roa said that they would send appropriate instructions to Lechuga regarding the Brazilian draft of the resolution and promised to give us a copy of these instructions.

Translated by Svetlana Savranskaya
The National Security Archive